

## トルコ・シリア大地震義捐金のお願い

さて、既に様々なメディアを通じて報道されておりますが、2023年（令和5年）2月6日の早朝にトルコ南東部とシリア北部の広い範囲で強い地震が発生し、甚大な被害をもたらしました。

死者はトルコ・シリアで合わせて5万人以上に上り、トルコでは191万人以上が避難生活を余儀なくされ、地震によって倒壊した建物や倒壊のおそれがある建物は、少なくとも17万3000棟に上っております。

亡くなられた方々にお悔やみ申し上げますとともに、被災された方々に心よりお見舞い申し上げます。

ロータリー財団でも支援のためのプロジェクトについての寄付金を募っておりますが、当地区では各クラブ皆様のご理解と御協力のもと、被災者の生活再建援助、支援を目的に義捐金を募り、被災地区であるトルコ第2430地区へ直接お届けすることと致しましたので、下記口座にお振込み戴けると幸甚に存じます。

義捐金のお振込みの期限は**3月24日（金）**とさせていただきます。それは今回、海外送金手続きをガバナー会が代行する為であり、誠に申し訳ありませんが期限を超えた振込につきましてはご対応出来かねますので、何卒ご了承のほどお願い申し上げます。

何卒、各クラブの皆様の温かいご支援・ご協力を賜りますよう宜しくお願い申し上げます。

振込先口座：北洋銀行・北五条通支店（313）普通預金 口座番号3365275

国際ロータリー第2510地区ガバナーエレクト事務所

地区財務委員長 川端 忠範(かわばた ただのり)

なお、ロータリー財団への寄付はMy Rotaryにおいてクレジットカードにて寄せることが可能ですので、どうぞ協力の程よろしくお願い申し上げます。

ガバナー 石丸 修太郎  
地区代表幹事 河口 義憲



国際ロータリー第2510地区 石丸修太郎ガバナー事務所

〒060-0042 北海道札幌市中央区大通西11丁目4 大通藤井ビル7階

電話 (011) 207-2510 FAX (011) 207-2512

E-mail: rid2510@pxva.ne.jp

Dear District Governors of 2022 – 23; トルコからのメールです。

RI President Jennifer Jones started her term saying “Imagine Rotary”; so we did. But this was not what we imagined. Our country, Turkey, was hit by two strong consecutive earthquakes three weeks ago. Many historical cities, towns, and villages do not exist on the map anymore. For example Antakya and Iskenderun, where people from different religions and ethnic groups were living in harmony, have been demolished. Many mosques, churches, synagogues as well as homes, hospitals, schools and main roads collapsed. For example Adiyaman, home of Mount Nemrut, once a World Heritage Site by UNESCO, is devastated. And this list goes on...

We have more than 50,000 casualties, more than 100,000 injured, and thousands homeless. Children don't have schools, playgrounds, parks, or even shelters to sleep. People lost their loved ones, friends, and relatives. We lost Rotarians, Rotaractors, and Interactors. People lost their jobs. All of this means one thing; we, Rotarians and Rotaractors and even Interactors, have so much work to do. We must work harder.

Thanks to the wonderful global Rotary family, we are not alone. We have been feeling the friendly support of RI and TRF from the beginning and we are very thankful. There are districts who transferred from their DDFs and there are districts, clubs, or individual Rotarians who sent their generous donations.

We, all Turkish Rotarians, have been working with all of our capacity since the first hours after the earthquake.

But as I said before, we still have so much to do. So, once again we invite you to join our recovery efforts by sending your donations and / or transferring some of your District's DDF to D2430's DDF. Please watch the video, provided in the link below, of what has been accomplished and what needs to be done.

<https://we.tl/t-58Hr2rnThE>

(You need to download first)

Personally, I am ready to assist you for your donations. Please don't hesitate to contact me.

Thank you very much for your support.

PDG Canan Ersoz

DRFCC – D2430, Turkey (翻訳文は次ページ)

2022年～23年の地区ガバナーの皆様へ

ジェニファー・ジョーンズRI会長は、「ロータリーを想像してください」と言って任期をスタートさせました。しかし、これは私たちが想像したものとは違いました。私たちの国、トルコは、3週間前に2つの強い地震に連続して見舞われました。多くの歴史的な都市や町、村が地図上に存在しなくなっていました。例えば、異なる宗教や民族の人々が共存していたアンタキヤやイスケンデルンは取り壊されてしまった。多くのモスク、教会、シナゴグ、そして住宅、病院、学校、幹線道路が倒壊しました。例えば、かつてユネスコの世界遺産に登録されたネムルト山のあるアディヤマンは壊滅状態です。そして、このリストは続きます...

5万人以上の死傷者、10万人以上の負傷者、数千人のホームレスがいます。子ども達には学校も、遊び場も、公園も、眠るためのシェルターさえありません。人々は、愛する人、友人、親類を失いました。ロータリアン、ローターアクター、インターアクターも失いました。人々は職を失いました。私たちロータリアン、ローターアクター、そしてインターアクターも、やるべきことがたくさんあります。私たちは、もっと働かなければなりません。

世界中の素晴らしいロータリー・ファミリーのおかげで、私たちは一人ではありません。RIとTRFの友好的なサポートを当初から感じており、とても感謝しています。DDFから送金してくれた地区もありますし、惜しみない寄付を送ってくれた地区、クラブ、あるいは個人のロータリアンもいます。

私たちトルコのロータリアンは、地震発生後の最初の数時間から、全身全霊を傾けて活動してきました。

しかし、先ほども申し上げたように、私たちにはまだやるべきことがたくさんあります。そこで、今一度、皆様からの義援金や、ご自分の地区のDDFの一部をD2430のDDFに振り替えるなどして、復興支援にご協力くださいますようお願いいたします。以下のリンクにあるビデオで、何が達成され、何がなされなければならないかをご覧ください。

<https://we.tl/t-58Hr2rnThE>

(最初にダウンロードする必要があります。)

個人的に、私はあなたの寄付のためにあなたを支援する準備ができています。ご遠慮なくご連絡ください。ご支援ありがとうございました。

PDG Canan Ersoz

DRFCC - D2430, トルコ

義援金へのご支援どうぞよろしくお願い申し上げます。